



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetulý,CZ
Tel: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

OASIS & Touch Compatible



Soumrakový světelný spínač
Súmrakový svetelný spínač
Twilight light switch
Zmierzchowy włącznik światła
Alkony és fénykapcsoló egyés
Comutator de crepuscul
Сумеречный выключатель света

Varování!	Varovanie!	Warning!	Ważne!
------------------	-------------------	-----------------	---------------

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalace a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zachování. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nedokonalosti nebo chybějící dílů výrobek neinstalujte a reklamujte je u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, pripojené dle ú borvy jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborné ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím – nebezpečí zranění životů. Z důvodu dostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do kovových rozvaděčů s kovovými dveřmi – zabraňte tím prostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v blízkosti zdroje vysokoenergetického rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládní přístrojů zastřešených funkcí nebo pro ovládní řídicích zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kládostroje ap. – radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušení, baterie vyčlepné může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládní nemožné.

Návod na použití je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštalácia a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciami prístroja, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciami prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachovávaní. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektrickým odpadom. Pred zahájením inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené dle ú borvy sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím – nebezpečenstvo zranenia života. Z dôvodu prístupnosti RF signálu dbajte na správne umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre montáž do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dvierami – zabraňte sa tým priepustnosť radiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v blízkosti zdroja vysokoenergetického rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zastieňaných funkciou alebo pre ovládanie riadiacich zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kládostroje a pod. – radiofrekvenčný prenos môže byť tieňený prekážkou, rušením, batérie vyčlepné môže byť vybitá atď. a tým môže byť diaľkové ovládanie nemožné.

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storage and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and expert regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmittance of radiofrequency signal is then impossible. Do not use in areas affected by high frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interferect, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu, doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważysz jakieś uszkodzenie, deformację, niefunkcyjność lub brakujący części produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektrycznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części i elementy nie są pod napięciem. Podczas montażu i serwisu przestrzegajcie zasad bezpieczeństwa. Podczas montażu i serwisu dotykajcie części maszyn, które są pod napięciem – zagrożenie życia. Ze względu na przepuszczalność sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami – co zabrania przepuszczalności sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródeł dźwięku i innych urządzeń. System RF nie należy stosować do sterowania urządzeniami z regulacją jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. – system radiowy transmisji może być załniony odstrąkami, miedzy w budowni, baterii nadajnika mogą być uszkodzone. Działanie może być sterowanie zdalnie niemożliwe.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caratteristiche / Характеристики

- CZ** - služi k ovládní Radiofrekvenčních zařízení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity okolního světla
 - venkovní provedení v IP65, krabička pro montáž na zed, odinmatelné vicko bez šroubů
 - vstavaný přesný senzor světla
 - dva přístroje v jednom, funkce se volí otočným přepínačem:
 - soumrakový spínač - spína při poklesu intenzity okolního světla, rozpíná při zvýšení. Používá se pro spínání osvětlení za soumraku a v noci (pouliční a zahradní osvětlení, osvětlení reklam, vylah ...)
 - světelný spínač - spíná při zvýšení intenzity okolního světla, rozpíná při snížení. Používá se pro spínání zařízení při dosažení stanoveného okolního světla, většinou svitu slunce (zátemnění – žaluzie, markýzy, solární panely – aktivace ...)
 - 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvětlení s možností jemného do nastavení.
 - 3 nastavitelné hodnoty časového zpoždění (pro eliminaci krátkodobých výkyvů intenzity osvětlení – např. oslnění reflektory automobilů)
 - nabíjení bateriemi 2x AAA 1.5V, životnost až 2 roky, podľa počtu ovládaných jednotek
 - možnosť správania s jednotkami: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDCS-71/11, RFJA-12B, možnosť prevádzkovania s opakovačom signálu RFRRP-20, možnosť prevodu s RF touch. Pozn. (u jednotek RFDA nemožno nastaviť osvetlenie, pracuje v hodnotách 0 alebo 100%).
 - Maximální počet přilážených RF jednotek je 32.
- SK** - slúži k ovládaniu Radiofrekvenčných zariadení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity vonkajšieho svetla
 - vonkajšie prevedenie v IP65, krabička pre montáž na stenu, odinmatelné vrecko bez šroubov
 - vstavaný presný senzor svetla
 - dva prístroje v jednom, funkcia sa volí otočným prepínačom:
 - súmrakový spínač - spína pri poklese intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri zvýšení. Používa sa pre spínanie osvetlenia za súmraku a v noci (pouličné a záhradné osvetlenie, osvetlenie reklam, vylahov ...)
 - svetelný spínač - spína pri zvýšení intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri znížení. Používa sa pre spínanie zariadení pri dosiahnutí stanoveného okolného svetla, väčšinou svitu slnka (zatmenenie – žalúzie, markýzy, solárne panely – aktivácia ...)
 - 3 nastavitelne rozsahy úrovne osvetlenia s možnosťou jemného nastavenia.
 - 3 nastavitelne hodnoty časového oneskorenia (pre elimináciu krátkodobých výkyvov intenzity osvetlenia – napr. oslnenia reflektormi automobilu)
 - nabíjanie batériami 2x AAA 1.5V, životnosť až 2 roky, podľa počtu ovládaných jednotiek
 - možnosť správania s jednotkami: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDCS-71/11, RFJA-12B, možnosť prevádzkovania s opakovačom signálu RFRRP-20, možnosť prevodu s RF touch. Pozn. (u jednotek RFDA nemožno nastaviť osvetlenie, pracuje v hodnotách 0 alebo 100%).
 - Maximální počet přilážených RF jednotek je 32.
- EN** - used to control Radio Frequency equipment of RF control, RF Inels in relation to the intensity level of ambient light
 - outdoor design in IP65, enclosure for wall mounting, removal lid without screws
 - built-in accurate light sensor
 - two devices in one, function is chosen by the rotating switch:
 - twilight switch - switches upon drop in intensity of the surrounding light, switches off upon increase. Used for switching on lighting at twilight and at night (street and garden lighting, advertisement illumination, shop windows, etc.)
 - light switch - switches upon increase in intensity of the surrounding light, switches off upon decrease. It is used for switching devices
 - when reaching the set ambient light level, usually by sunlight (darkening - blinds or awning, solar panels – activation ...)
 - 3 adjustable ranges of light level with option of fine-tuning.
 - 3 adjustable values of time delay (for eliminating short fluctuations in light intensity. – ex. glare of automobile reflectors)
 - powered by batteries 2x AAA 1.5V, service life up to 2 years, based on amount of controlled units
 - option of pairing with units: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDCS-71/11, RFJA-12B, option of operating with signal repeater RFRRP-20, option of operating with RF touch. Note: (for RFDA units it is not possible to set lighting intensity, it works in values of 0 or 100%).
 - The maximum number of assigned RF units is 32.
- NO** - Utilizat în control echipamentelor RF Control, RF INELS, în relație cu nivelul intensității luminii ambientale
 - design exterior în IP65, carcasă pentru montaj pe perete, capac fără șuruburi.
 - Senzor de lumină înscrisat
 - Două dispozitive într-un singur, funcția este selectată prin rotația unui comutator.
 - Comutator de intrisă/ieșire – comută la scăderea sau la creșterea intensității luminii din mediu (întunecare/întărire)
 - Utilizat pentru pornirea sau oprirea luminilor la apus/respectiv, la răsărit (lumina naturală și a grădinițelor, iluminatul publicitatii, al ferestrelor magazinelor)
 - Comutator luminii – comută la creșterea/scăderea intensității luminii din mediul înconjurător. Utilizat la comutarea dispozitivelor atunci când se atinge un nivel de intensitate a luminii prestat, în general, al luminii naturale (într-o umbrărie – jaluzele, copertine, activare panourii solare ...)
 - 3 niveluri ajustabile, cu opțiunea de ajustare fină
 - 3 valori ale întârzierii comutării (pentru eliminarea efectelor de fluctuații de scurtă durată a intensității luminii) – ex. Stâlucirea farurilor automobilelor
 - Alimentat de baterii 2xAAA de 1,5V, durata de lucru cu un set de baterii: aprox. 2 ani, în funcție de numărul de unități controlate.
 - Opțiunea de împerechere cu unitățile: RFSA-66/62/61/11; RFSAI-61B; RFSC-61/11; RFUS-61/11; RFDA-73/71/11; RFDEL-71B; RFDCS-71/11; RFJA-12B; opțiunea de a opera prin intermediul repetițiilor de semnal, RFRRP-20, opțiunea de a lucra cu RF Touch.
 - Notă: pentru unitățile RFDA nu este posibilă să se seteze intensitatea luminii, lucrează cu valori de 0% la 100%
 - Numărul maxim de actuatori ce pot fi folosite: 32 buc.
- PL** - służy do sterowania urządzeń RF control, RF Inels w zależności od poziomu natężenia światła otoczenia
 - zewnętrzne wykonanie w IP65, puszka dla montażu natynkowego, płytka przednia z możliwością zdjęcia bez śrub
 - wbudowany czujnik natężenia światła
 - Kilka aparatów w jednym, funkcja wybierana jest za przelącznika obrotowego:
 - automat zmierzchowy – załącza podczas spadku natężenia oświetlenia, rozłącza podczas zwiększenia natężenia. Stosuje się do załączania oświetlenia podczas zmierzchu i w nocy (oświetlenia na ulicach i w ogrodach, reklamy, banery ...)
 - automat oświetlenia – załącza zwiększając poziom natężenia oświetlenia, rozłącza podczas zmniejszenia. Stosuje się do załączania urządzeń pod napięciem (uliczne oświetlenie, oświetlenie reklam, wylahy ...)
 - 3 regulowane zakresy wyznaczenia poziomu natężenia światła otoczenia
 - 3 regulowane wartości opóźnienia (dla eliminacji krótkotrwałych zmian natężenia – np. oświetlenie lat)
 - zaśnienie bateriów 2x AAA 1.5V, trwałość do 2 lat, w ilości sterowanych jednostek
 - możliwość powiązania z RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDCS-71/11, RFJA-12B, możliwość współpracy z RFRRP-20 i z RF touch. Uwaga: (w jednostkach RFDA nie można zmieniać poziomu natężenia oświetlenia, pracuje z wartościami 0 lub 100%).
 - Maksymalna ilość przypisanych jednostek RF jest 32.
- HU** - a vezeték nélküli INELS RF Control eszközök vezetékesrel szolgál, a környezeti fényerőszak intenzitását figyelembe véve
 - külteti elhelyezés lehetséges (IP65), doba a falra történő rögzítéshez, csavarok nélkül levétel a fedlap
 - beépített, magas érzékenységű szenzor
 - Két funkció az egyben, a funkció egy forgópokocs segítségével állítható be:
 - Alkonykapcsoló – a környezeti fényintenzitásnak csökkenésekor bekapcsol, növekedésekor kikapcsol. Világítás kapcsolására használhat eszköz este vagy éjszaka (közterület vagy kert világítás, reklámjelzők megvilágítása, stb.)
 - Fénykapcsoló – a környezeti fény intenzitásának növekedésekor bekapcsol, csökkenésekor kikapcsol. Különböző berendezéseket, eszköztákapcsolására szolgál egy meghatározott szintű fényerősség elérése esetén, jellemzően napkeletkor (pl. árnyékoslat – nédnyók vagy zászálók, napellenes aktíválás stb.)
 - 3 kilöbölhető beállítási szint beállítással lehetséges, finombeállítási lehetőségrel
 - 3 késleltetési idő beállításra (a rövid idejű tartózkodás való reagálás elkerülésére érdekében, pl. gépkocsijelzők esetében)
 - elems működés, 2x AAA, 1.5V, 2 éves átlagos élettartam, a vezérelt aktorkat számnak függvényében
 - A eszközökhez legfeljebb 32 egyérsz csatlakoztatható
- RU** - используется для управления модулями RF Control, RF Inels в зависимости от интенсивности, уровня света и освещенности.
 - Защитный корпус IP65, применяем для настенного монтажа, безвинтовая крышка.
 - Встроенный датчик освещенности, света
 - Два устройства в одном. Функции выбираются переключателем.
 - Сумеречное/Фотое – при понижении яркости, интенсивности окружающего освещения замыкает контакт, и размыкает в противоположном случае.
 - Переключатель – работает по обратному принципу (фото реле). При повышении яркости замыкает контакт, и размыкает в обратном случае. К примеру можно использовать чтобы прикрывать окна маркизами днем для защиты от солнечного света и излишнего перегрева.
 - 3 устанавливаемых диапазона освещения с возможностью дополнительной тонкой настройки уровня освещенности.
 - 3 регулируемых значения времени задержки (для устранения короткого колебания интенсивности света).
 - Питание от батареек 2x AAA, 1.5 В; срок службы до 2 лет
 - Коммутирует с: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDCS-71/11, RFJA-12B, RFRRP-20, RF Touch
 - Примечание: не предназначено для диммирования.
 - Максимальное количество коммутируемых модулей – 32 дт.

Figyelmeztetés! / Avertizare! / Внимание!

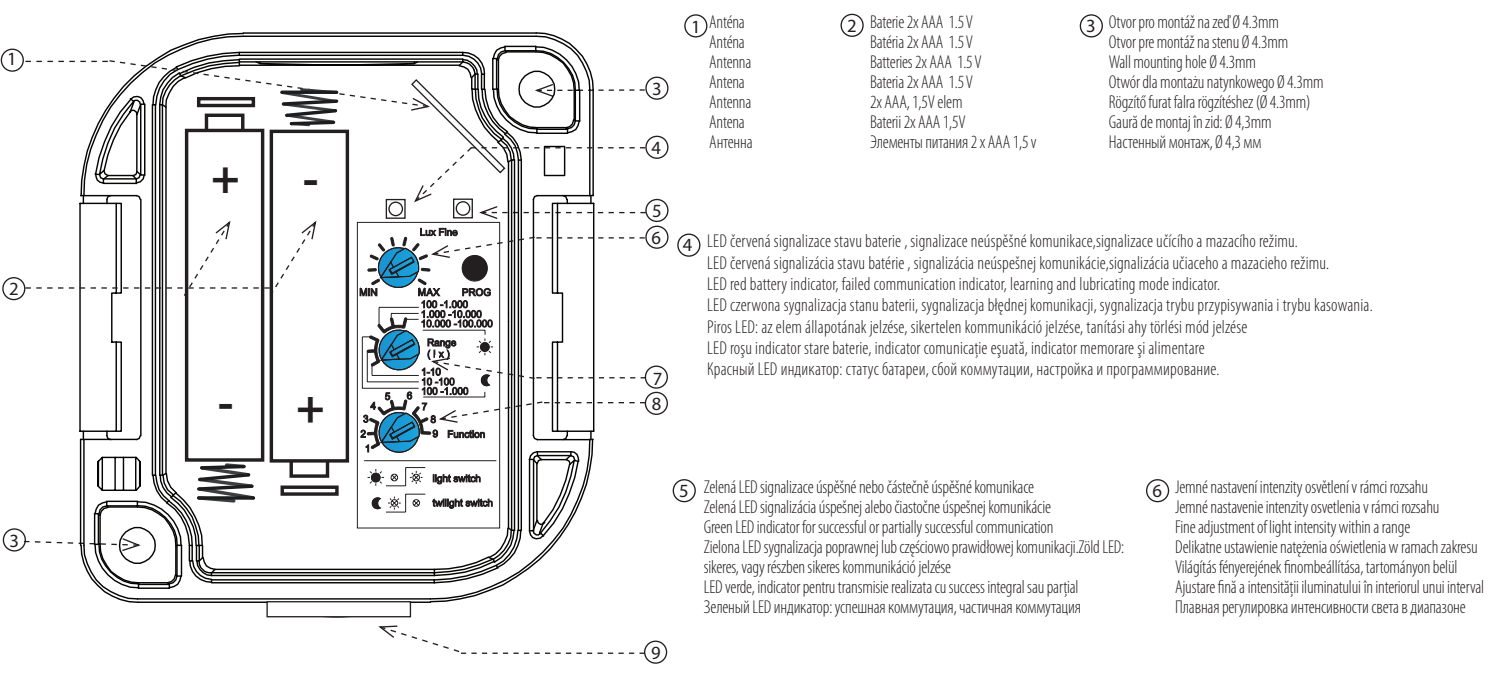
A létezőtől eltérően az az eszközök üzembehelyezését és beállítását illetően. A felszólítás és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök működését, funkcióit valamilyen ok miatt megszakítja, a későbbi karbantartásnál meg kell jelölnie az okot, és meg kell jelölnie a megszakítás okát. A felszólítás és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök működését, funkcióit valamilyen ok miatt megszakítja, a későbbi karbantartásnál meg kell jelölnie az okot, és meg kell jelölnie a megszakítás okát. A felszólítás és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök működését, funkcióit valamilyen ok miatt megszakítja, a későbbi karbantartásnál meg kell jelölnie az okot, és meg kell jelölnie a megszakítás okát.

Descrisa pe prezinta instalarea dispozitivelor si a metodele de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare al acestor dispozitive. Inainte de instalarea dispozitivelor este necesara sa stiti sa este locu la lucru montat de discsa intru la locul de unde sa compata. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivelor trebuie anuntate in locurile specifice pr. protectora mediei. Sa se monteze dar cand tensiunea se decripteaza. Instalarea locurilor sub tensiune este periculoasa. Timiteza semnalul de comanda se face prin radio freventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt. buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintei, spatiului, nu se foloseste pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in case si comanda materiale sau care au usi metalice pt ca sunt periculoase in cazul emansiei radiofrecvente. La montaj modalitati de transmitere a semnalului RF, pe situatii speciale. Modulul de comanda este conectat la senzorul de lumina si are loc instalarea unei astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deacestea instalarea nu trebuie facuta in nici un caz materiale plastice cu usi metalice. Inainte de cazul transmiterea semnalului RF si fi imposibila, nu folositi in apropierea interferei sau frecventei ridicati. Sistemul RF nu este recomandat pentru scopurile. In stufe de banda freventa radio poate fi obstructiunea sau interferenta de obiectele metalice, durand la golirea bateriei telecomenzi si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и подключение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, обладающие соответствующей профессиональной квалификацией, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробной ознакомлении с настоящей инструкцией и прилагаемым оборудованием. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складыванием и обращением с ним. В случае обнаружения любого внешнего дефекта, деформации, отсуствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подожти рекламацию у продавца. Запрещается его установка при вышереченных дефектах. С отработанным свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все соединительные проводники, клеммы, наружные проводки обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с возможностью проникновения сигнала радиочастоты важно правильно определить место расположения радиочастотных компонентов в здании, и контроль будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверцами. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используя вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять оборудование, работающее в диапазоне частот, близких к частоте сигнала. Система RF не рекомендуется для использования в помещениях с сильными электромагнитными помехами, такими как, например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть аннулирована препятствиям, находясь под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление стало невозможным.

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и подключение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, обладающие соответствующей профессиональной квалификацией, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробной ознакомлении с настоящей инструкцией и прилагаемым оборудованием. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складыванием и обращением с ним. В случае обнаружения любого внешнего дефекта, деформации, отсуствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подожти рекламацию у продавца. Запрещается его установка при вышереченных дефектах. С отработанным свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все соединительные проводники, клеммы, наружные проводки обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с способностью проникновения сигнала радиочастоты важно правильно определить место расположения радиочастотных компонентов в здании, и контроль будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверцами. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используя вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять оборудование, работающее в диапазоне частот, близких к частоте сигнала. Система RF не рекомендуется для использования в помещениях с сильными электромагнитными помехами, такими как, например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть аннулирована препятствиям, находясь под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление стало невозможным.

Popis přístroje / Popis prístroja / Opis / Termék leírás / Descrere / Описание устройства



1. Anténa / Anténa / Antenna / Antenna / Antenna / Антенна
2. Baterie 2x AAA 1.5V / Baterii 2x AAA 1.5V / Batteries 2x AAA 1.5V / Z AA AAA, 1.5V elem / Elementi de baterii 2x AAA 1.5V / Зарядные элементы питания 2x AAA 1.5V
3. Otvor pro montáž na zed Ø 4.3mm / Otvor pre montáž na stenu Ø 4.3mm / Wall mounting hole Ø 4.3mm / Otvór dla montażu natynkowego Ø 4.3mm / Rozgábití furat falna oögztébez (Ø 4.3mm) / Gaurá de montaj în zid: Ø 4.3mm / Настенный монтаж, Ø 4.3 mm
4. LED červená signalizace stavu baterie, signalizace neúspěšné komunikace, signalizace učičho a mazacího režimu. / LED červená signalizația stării bateriei, signalizația nereușitei comunicării, signalizația učičho a mazacéiului režimului. / LED red battery indicator, failed communication indicator, learning and lubricating mode indicator. / LED czerwona sygnalizacja stanu baterii, sygnalizacja błędnej komunikacji, sygnalizacja trybu przyspieszania i trybu kasowania. / Pros: LED: az elem állapotának jelzése, sikertelen kommunikáció jelzése, tanítási vagy törési mód jelzése / LED rojo indicator stare baterije, neuspješna komunikacija, indikator memorije i alimentare / Красный LED индикатор: статус батареи, облой коммуникация, индикатор и программирование.
5. Zelená LED signalizace úspěšné nebo částečně úspěšné komunikace / Zelená LED signalizația succesului sau parțial succesului comunicării / Green LED indicator for successful or partially successful communication / Zelená LED sygnalizacja poprawnego lub częściowo prawidłowej komunikacji / Zöld LED: sikeres vagy részben sikeres kommunikáció jelzése / LED verde, indicator pentru realizarea cu succes integral sau parțial a comunicării / Зеленый LED индикатор: успешная коммуникация, частичная коммуникация
6. Jemné nastavení intenzity osvětlení v rámci rozsahu / Jemné nastavenie intenzity osvetlenia v rámci rozsahu / Fine adjustment of light intensity within a range / Delikatne nastavenie natężenia oświetlenia w ramach zakresu / Világosság finombeállításának lehetősége / Ajustare fină a intensității iluminatului în interiorul unui interval / Плавно регулируемая интенсивность света в диапазоне
7. Valba rozsahu (lx), valba svetelný súmrakový spínač / Valba rozsahu (lx), valba svetelný súmrakový spínač / Selection of range (lx), selection light twilight switch / Wybór zakresu (lx), wybór automatu oświetleniowego / Zmierzchowy / Tárományvilágítás (lx), funkció választása: alkonykapcsoló/fénykapcsoló / Selectia intervalului (lx), selectia tipului de comutare lumina/crepuscul / Valoarea diapazonului (lx), valorul funcției perceptorului / Фото реле
8. Valba funkcie s RF jednotkou, opakovačom signálu, RF touch / Valba funcției s RF-ului, aparatura de semnal, RF touch / Selection of function with RF unit, signal repeater, RF touch / Wybór funkcji z jednostką RF, powtóracz sygnału, RF touch / Funkció választása RF aktorka, jelemítelővel, RF touch vezetékes / Funcția de selecție cu unitatea RF, repetitorul de semnal, RF touch / Выбор коммуникации: с модулем RF Control, репитер сигнала, RF Touch
9. Senzor okolního světla / Senzor vonkajšieho svetla / Ambient light sensor / Czujnik natężenia oświetlenia/környezeti fény érzékelő / Környezeti fény érzékelő / Senzor de lumină ambient / Senzor de razsevanje svetla

- S** Svetelný spínač / Svetelný spínač / Light switch / Automat oświetleniowy / Fénykapcsoló / Comutator lumină / Переключатель света
- C** Soumrakový spínač / Súmrakový spínač / Twilight switch / Automat zmierzchowy / Fénykapcsoló / Comutator crepuscul / Сумеречное/Фотое реле
- 7** Valba rozsahu (lx), valba svetelný súmrakový spínač / Valba rozsahu (lx), valba svetelný súmrakový spínač / Selection of range (lx), selection light twilight switch / Wybór zakresu (lx), wybór automatu oświetleniowego / Zmierzchowy / Tárományvilágítás (lx), funkció választása: alkonykapcsoló/fénykapcsoló / Selectia intervalului (lx), selectia tipului de comutare lumina/crepuscul / Valoarea diapazonului (lx), valorul funcției perceptorului / Фото реле
- 8** Valba funkcie s RF jednotkou, opakovačom signálu, RF touch / Valba funcției s RF-ului, aparatura de semnal, RF touch / Selection of function with RF unit, signal repeater, RF touch / Wybór funkcji z jednostką RF, powtóracz sygnału, RF touch / Funkció választása RF aktorka, jelemítelővel, RF touch vezetékes / Funcția de selecție cu unitatea RF, repetitorul de semnal, RF touch / Выбор коммуникации: с модулем RF Control, репитер сигнала, RF Touch
- 9** Senzor okolního světla / Senzor vonkajšieho svetla / Ambient light sensor / Czujnik natężenia oświetlenia/környezeti fény érzékelő / Környezeti fény érzékelő / Senzor de lumină ambient / Senzor de razsevanje svetla

Funkce přístroje pro ovládaný aktor/ Funcția prístroja pre ovládaný aktor/ Device function for controlled actuator/ Funcția aparatură dla sterowanego aktora / Az eszköz aktorhoz rendelt funkciója/ Funcția dispozitivului pentru actuatorul controlat/ Функции устройства для коммутируемых модулей

Aktor/ Actor/ Модуль	Funcția/ Funcția/ Функция	Zpoždění/ Délka/ Задержка	Popis/ Description/ Описание
RFSA / RFDA / RFJA	1	0 min.	RF50U-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přilážených aktorech. Neodolá intenzitu osvětlení do RF touch. / RF50U-1 pri vyhodnotení zmeny provede akciu na všetkých prilážených aktorkoch. Neodosia intenzitu osvetlenia do RF touch. / RF50U-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It does not send the light intensity to RF touch. / RF50U-1 podczas zmiany wykonuje zadanie na wszystkich przypisanych aktorkach. Nie wysyla poziom natężenia do RF touch. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés után nem küldje meg a fényerősség szintjét nem továbbítja az RF touch vezetékre. / RF50U-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraete atribuite. Nu trimite intensitatea luminii la RF touch. / RF50U-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информацию об уровне освещенности на RF touch не отправляет.
RF touch	4	0 min.	RF50U-1 při vyhodnocení odešlá informácií pakét do RF touch. RF touch dle naprogramování vyhodnotí a provede akci. / RF50U-1 pri vyhodnotení odosiela informacni pakety do RF touch. RF touch podľa naprogramovania vyhodnotí a prevedie akciu. / RF50U-1 when assessing it sends an information packet to RF touch, according to the programmed RF touch addressses and performs an action. / RF50U-1 podczas zmiany wysyla pakety do RF touch. RF touch wzg zaroprogramowania przynajmniej wykonuje zadanie. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés esetén információcsomagokat küld az RF touch vezetékre, amely a beállításoknak megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot. / RF50U-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF touch, conform programului, RF touch evaluează și efectuează o acțiune. / RF50U-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF touch. RF touch обрабатывает сигнал и выполняет действие.
RF touch	5	1 min.	RF50U-1 při vyhodnocení odešlá informácií pakét do RF touch. RF touch dle naprogramování vyhodnotí a provede akci. / RF50U-1 pri vyhodnotení odosiela informacni pakety do RF touch. RF touch podľa naprogramovania vyhodnotí a prevedie akciu. / RF50U-1 when assessing it sends an information packet to RF touch, according to the programmed RF touch addressses and performs an action. / RF50U-1 podczas zmiany wysyla pakety do RF touch. RF touch wzg zaroprogramowania przynajmniej wykonuje zadanie. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés esetén információcsomagokat küld az RF touch vezetékre, amely a beállításoknak megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot. / RF50U-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF touch, conform programului, RF touch evaluează și efectuează o acțiune. / RF50U-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF touch. RF touch обрабатывает сигнал и выполняет действие.
RFSA/RFDA/RFJA/RFtouch	7	0 min.	RF50U-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přilážených aktorech. Udržuje komunikaci s RF touch tak že každýž 5 min odešlá intenzitu osvětlení / RF50U-1 pri vyhodnotení zmeny provede akciu na všetkých prilážených aktorkoch. Udrzuje komunikáciu s RF touch tak že každýž 5 min odosiela intenzitu osvetlenia. / RF50U-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It maintains communication with RF touch so that each 5 min it sends the light intensity / RF50U-1 podczas zmiany wykonuje zadanie na wszystkich przypisanych aktorkach. Utrzymuje komunikację z RF touch so co 5 min wysyła poziom natężenia oświetlenia. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés után rendszeresen kommunikál az RF touch vezetékre. / 5 perccelként továbbítja a mért fényerősség szintjét / RF50U-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraete atribuite. Aceasta este necesară o comunicare cu RF touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii / RF50U-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информации об уровне освещенности высылается на RF touch каждые 5 минут.
RFSA/RFDA/RFJA/RFtouch	8	1 min.	RF50U-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přilážených aktorech. Udržuje komunikaci s RF touch so that each 5 min it sends the light intensity / RF50U-1 podczas zmiany wykonuje zadanie na wszystkich przypisanych aktorkach. Utrzymuje komunikację z RF touch so co 5 min wysyła poziom natężenia oświetlenia. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés után rendszeresen kommunikál az RF touch vezetékre. / 5 perccelként továbbítja a mért fényerősség szintjét / RF50U-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraete atribuite. Aceasta este necesară o comunicare cu RF touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii / RF50U-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информации об уровне освещенности высылается на RF touch каждые 5 минут.
RFSA/RFDA/RFJA/RFtouch	9	2 min.	RF50U-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přilážených aktorech. Udržuje komunikaci s RF touch so that each 5 min it sends the light intensity / RF50U-1 podczas zmiany wykonuje zadanie na wszystkich przypisanych aktorkach. Utrzymuje komunikację z RF touch so co 5 min wysyła poziom natężenia oświetlenia. / Az RF50U-1 állapottól való megismerés után rendszeresen kommunikál az RF touch vezetékre. / 5 perccelként továbbítja a mért fényerősség szintjét / RF50U-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraete atribuite. Aceasta este necesară o comunicare cu RF touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii / RF50U-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информации об уровне освещенности высылается на RF touch каждые 5 минут.

Přirazení aktoru k RF50U-1 pro komunikaci napřímo/ Priradenie aktora k RF50U-1 pre komunikáciu napriamo/ Assigning an actuator to RF50U-1 for direct communication/ Przipisanie aktora k RF50U-1 dla bezposrednej komunikácii/ Actor csatlakoztatása az RF50U-1 eszközhöz, közvetlen módon/ Allocarea unui actuator pentru comunicație directă/ Связка модуля и RF50U-1 для прямой связи

	Function	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Aktor										
RFSA		*								
RFJA			*							

Vymazání jednoho aktoru z paměti RFSOU-1/ Vymazanie jedného aktora z pamäti RFSOU-1/ Deleting an actuator from the memory RFSOU-1/ Kasowanie jednego aktora z pamięci RFSOU-1/ Aktor törölése az RFSOU-1 eszközmemóriájából/ Штерgereя unui actuator din memoria RFSOU-1/ Удаление коммутлируемого модуля из памяти RFSOU-1

Cz 1. Výběr aktoru :
Die tab.2 prevedeme otočným prepínačom Function výber typu aktoru, ktorý chceme z pamäti RFSOU-1 odstrániť
2. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED se rozblíka v intervale jedno bliknutí do jedné vteřiny.
3. Vstup z prog. režimu do módu vymazanie jednoho aktoru:
Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 5 vteřin. Červená LED bliká 4x v intervalu 1 vteřiny.
4. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktor poz: (aktor musí mít napájení)
Stiskneme tlačítko na RF aktore RFS_A, RFDA na dobu kratší než jedna vteřina. Aktor odevysílá paket, na RFSOU-1 se červená LED při úspěšném vyznamo aktoru z paměti ozvíví na ca. 1 vteřinu.
 Pozn: U aktoru RFJA je nutné provést pomocí ovladače RFK, RFWB-40/20 přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka RFJA v okamžik kdy odebere relé odevysílá zaučovací paket.
5. After erasing the memory, RFSOU-1 automatically returns to the measuring and assessment mode.
6. Nastavíme otčbný prepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.

EN 1. Type of actuator:
According to tab. 2, using the rotary switch Function, select the type of actuator that you want to remove from the RFSOU-1 memory
2. Entering programming mode:
On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
3. Enter from programming mode to the delete one actuator mode:
On the RFSOU-1, press the PROG button for longer than five seconds. The red LED flashes 4x per second
4. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator, note: (the actuator must be powered):
Press the button on the RF actuator RFS_A, RFDA for less than one second. The actuator sends the packet, at the RFSOU-1 the red LED lights for around one second if the set is successful.
Note: For actuator RFJA it is necessary using the controller RFK, RFWB-40/20 to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the RFJA unit sends the learning packet.
5. After erasing the memory, RFSOU-1 automatically returns to the measuring and assessment mode.
6. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

NO 1. Typul actuatorului
Conform tab. 2, folosind comutatorul rotativ FUNCȚIE, sealetați tipul actuatorului ce doriți să-l ștergeți din memoria RFSOU-1
2. Accesarea meniului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă.
3. Accesul meniului de programare pentru a șterge actuatorul dorit.
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 pentru mai mult de 5 secunde. LED-ul roșu va clipi de 4x / secundă.
4. Activăți transmisia pachetului de memorare către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat.
Apăsăți butonul de programare al actuatorului RF (RFS_A, RFDA) pentru mai puțin de 1 secundă. Actuatorul va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al roșu al roșu se va aprinde pentru aproximativ o secundă dacă transmiterea a fost efectuată cu succes.
NOTĂ: Pentru actuatorul RFJA, este necesară utilizarea telecomenzii RFK, RFWB-20 pentru a deplasa rulouă către poziție maximă (închis/ deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
5. După ștergereя memoriei, RFSOU-1 revine automat în modul de măsurare și evaluare.
6. Sealetați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespunzătoare funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările prin-o apăsare scurtă a butonului de programare.

RU 1. Тип модуля:
В соответствии с таб. 2, используя переключатель функций выберите тип модуля, который вы хотите удалить из памяти RFSOU-1
2. Режим программирования:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
3. Войти в режим программирования для удаления одного модуля:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG более чем пять секунд. Красный светодиод будет мигать 4 x в секунду
4. Активация передачи пакета к модулю, обратите внимание: (модуль должен быть запитан):
Нажмите кнопку модуля RFS_A, RFDA менее одной секунды. Модуль вышлет сигнал на RFSOU-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.
Примечание: Для модуля RFJA, используйте RF Key, RFWB-40/20 и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия RFJA высылает пакет для связи.
5. После стирания памяти, RFSOU-1 автоматически возвращается в режим измерения и оценки.
6. Установите переключатель функций на соответствующую настройку для модуля в соответствии с табл.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

Vymazani celé paměti RFSOU-1/ Vymazanie celej pamäti RFSOU-1/ Erasing the entire memory of RFSOU-1/ Kasowanie całej pamięci RFSOU-1/ Az RFSOU-1 eszközmemóriájának törölése/ Штерgereя completa a memoriei RFSOU-1/ Полное удаление памяти RFSOU-1

Cz 1. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED se rozblíka v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny.
2. Vymazání paměti RFSOU-1
Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 8 vteřin. Led 5x bliká v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny, následně se rozblíka po dobu 3 vteřin v intervalu 2x bliknutí do 1 vteřiny.
3. Uvolnění tlačítka PROG
Po uvolnění tlačítka setrvává RFSOU-1 v ušičím režimu, pokud nebudeme přitlačovat jiný aktor, tak režim ukončíme stiskem tlačítka PROG na dobu kratší než 1 vteřina. RFSOU-1 se navrátí do měřícího a vyhodnocovacího módu.
4. Nastavíme otčbný prepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.
EN 1. Entering programming mode:
On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
2. Erasing the memory of RFSOU-1
On the RFSOU-1, press the PROG button for longer than eight seconds. The LED flashes 5x in an interval of once per second, then flashes for three seconds in an interval of two flashes per second.
3. Releasing the button PROG
After releasing the button, the RFSOU-1 remains in learning mode, if you are not assigning another actuator, complete the regime by pressing the PROG button for shorter than one second. RFSOU-1 returns to the measuring and assessment mode.
4. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press
NO 1. Accesarea modulului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
2. Ștergereя memoriei RFSOU-1
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 pentru mai mult de 8 secunde. LED-ul dipește de 5x la un interval de 1 secundă după care, pentru 3 secunde, va clipi de 2 x / secundă
3. Eliberarea butonului PROG
După ce ați eliberat butonul, RFSOU-1 rămâne în modul de memorare, dacă nu apăsați un alt actuator, finalizați operațiunea prin apăsarea butonului PROG pentru mai puțin de 1 secundă. RFSOU-1 revine la metoda de măsurare și evaluare.
4. Sealetați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespunzătoare funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările prin-o apăsare scurtă a butonului de programare.

RU 1. Режим программирования:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
2. Стирание памяти RFSOU-1
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG дольше, чем восемь секунд. Светодиод мигнет 5 раз с частотой 1 раз в сек., затем 3 раза с частотой 2 раза в секунду
3. Отпустите кнопку PROG
После этого, RFSOU-1 остается в режиме обучения, если вы не назначите другой модуль можете, выйти из режим, коротким (менее 1 сек) нажатием на кнопку PROG. RFSOU-1 возвращается в режим измерения и оценки.
4. Установите переключатель функций на соответствующую настройку модуля в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

Prostír radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Radiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

SK 1. Výber aktoru :
Podľa tab.2 prevedieme otočným prepínačom Function výber typu aktoru, ktorý chceme z pamäti RFSOU-1 odstrániť
2. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED sa rozblíka v intervale jedno bliknutie do jednej sekundy.
3. Vstup z prog. režimu do módu vymazanie jednoho aktoru:
Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu dlhšiu než 5 sekúnd. Červená LED bliká 4x v intervale 1 sekundy.
4. Aktivácia vyslania zaučovacího paketu na RF aktor poz:(aktor musí mať napájanie)
Stlačíme tlačítko na RF aktore RFS_A, RFDA na dobu kratšiu než jedna sekunda. Aktor odvysielá paket, na RFSOU-1 sa červená LED pri úspešnom vyzname aktora z pamäti ozvievá na cca 1 sekundu.
 Pozn: U aktora RFJA je nutné previesť pomocou ovládača RFK, RFWB-40/20 prejazd roletou do krajnej koncové polohy. Jednotka RFJA v okamihu kedy odopre relé odvysielá zaučovací paket.
5. RFSOU-1 sa po vymazaní pamäti automaticky navráti do meracieho a vyhodnocovacieho módu.
6. Nastavíme otčbný prepínač Function do odpovídajícího nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka.

PL 1. Wybór aktora:
Wg tab.2 przelączymy przelącznikiem obrotowym Function, wybieremy typ aktora, który chcemy usunąć z RFSOU-1.
2. Wejście do trybu programowania:
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sek.
3. Wejście z trybu programowania do trybu kasowania jednego aktora:
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 5 sek. Czerwona LED miga 4x co 1 sek.
4. Aktywacja wysłania pakietu przypisywania RF aktora, uwaga: (aktor musi być zasilany)
Naciskamy przycisk na akzorze RF_A, RFDA na mniej jak 1 sek. Aktor wysyła pakiet, na RFSOU-1 po poprawnym skasowaniu aktora z pamięci zaświeci czerwona LED na 1 sek.
Uwaga: W akzorze RFJA należy wykonać za pomocą RFK, RFWB-40/20 ruch rolety do końcowych pozycji. Jednostka RFJA w momencie rozłączenia odepre relé odvysyła zaučovací paket.
5. RFSOU-1 po skasowaniu pamięci automatycznie wróci do trybu pomiaru i potwierdzenia.
6. Nastawimie otčbný prepínač Function do odpovídajícího nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka.

HU 1. az aktor kiválasztása
A „Function” forgókapcsoló segítségével válassza ki az RFSOU-1 eszközmóriájából törölni kívánt aktor típust (lásd. 2. táblázat).
2. Belépés a programozási módba
Tartsa nyomva az RFSOU-1 eszközn taláható „Prog” gombt, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként févillan.
3. Belépés a törlés üzemmódba
Nyomja meg az RFSOU-1 eszközn található „Prog” gombot 5 másodpercnél hosszabb ideig. A piros LED elkezdi gyorsan villogni (másodpercenként 4x).
4. Beantáriszt kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor izemléks állapothban kell legyen):
Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt RFS_A vagy RFDA aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az RFSOU-1 eszköz piros LED fénye jelzi, amely ekkor hosszávteőtel 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor törölése ezzel sikertelen megtörtént.
Megj.: az RFJA aktor esetében az RF Key vagy RFWB2040 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a töröléshez szükséges kommunikációs csomagot.
5. Az RFSOU-1 eszköze a törlés befejeztét követően automatikusan normál módba áll vissza.
6. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

Přirazení aktoru k RFSOU-1 pro komunikaci přes opakovač signálu RFRP-20/ Priradenie aktora k RFSOU-1 pre komunikáciu cez opakovač signálu RFRP-20/ Assigning an actuator to the RFSOU-1 for communication via signal repeater RFRP-20/Przypisanie aktora do RFSOU-1 dla komunikacji poprzez Repeater RFRP-20/ Az RFSOU-1 eszközk párosítása az RFRP-20 jelismételő eszközhöz/ Alocarea unui actuator pentru RFSOU-1, pentru comunicarea prin repetitorul de semnal RFRP-20/ Привязка модуля к RFSOU-1 для связи через репитер сигнала RFRP-20

Cz 1. Výběr aktoru :
Před vstupem do programovacieho režimu prevedeme dle tab.2 výber typu aktoru. Výběr provádíme otočným prepínačom Function (pro RFRP-20 polohy 4,5,6.).
2. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSOU-1 stisknúť tlačítko PROG a vložiť batérie, červená LED bliká v intervale jedného bliknutia do jednej sekundy.
3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktore poz: (jednotka musí mít napájení)
Stisknout tlačítko na RF aktore RFS_A, RFDA na dobu kratší než jedna vteřina. Jednotka odvysílá paket, na RFSOU-1 se červená LED při zaúčení ozvíví na ca. 1 sekundu.
 Pozn: U aktoru RFJA je nutné provést pomocí ovladače RFK, RFWB-40/20 přejezd roletou do krajnej koncové polohy. Jednotka RFJA v okamihu kdy odepre relé odvysílá zaučovací paket.
4. Uloženie programovacieho režimu
Na RFSOU-1 stlačíme PROG tlačítko na dobu kratšiu než 1 sekunda.
5. Nastavíme otčbný prepínač Function do odpovídajícího nastavenia pre požadovanou funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka
6. Uvedeme opakovač signálu RFRP-20 do užitoého režimu
7. Zaúčení RFSOU-1 do RFRP-20
Stlačíme tlačítko PROG u RFSOU-1 na dobu kratšiu než 1 vteřina. Prevede sa odeslanie zaučovacího paketu do opakovača RFRP-20.

EN 1. Type of actuator:
Before entering the programming mode, select the type of actuator according to tab. 2. Perform selection using the rotary switch Function (for RFRP-20 positions 4,5,6.).
2. Entering programming mode:
On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator - note: (the unit must be powered)
Press the button on the RF actuator RFS_A, RFDA for less than one second. The unit sends the packet, at the RFSOU-1 the red LED lights for around one second when learning.
Note: For actuator RFJA it is necessary using the controller RFK, RFWB-40/20 to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the RFJA unit sends the learning packet.
4. Leaving programming mode
On the RFSOU-1, press the PROG button for less than one second.
5. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press
6. Put the signal repeater RFRP-20 in learning mode
7. Learning of RFSOU-1 into RFRP-20
Press the PROG BUTTON on the RFSOU-1 for less than one second. The learning packet is sent to the repeater RFRP-20.

NO 1. Typul actuatorului
Anterior actuatorului în programare, sealetați tipul actuatorului, conform tab. 2. Cu ajutorul comutatorului rotativ, elcuați selecția funcției (pozițiile 4,5,6, pentru RFRP-20)
2. Accesarea modulului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
3. Activăți transmisia pachetului de date către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat
Apăsăți butonul de ac actuatorul RF (RFS_A, RFDA) pentru mai puțin de o secundă. Unitatea va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al roșu al roșu se va aprinde pentru aproximativ o secundă.
NOTĂ: Pentru actuatorul RFJA, este necesară utilizarea telecomenzii RFK, RFWB-20 pentru a deplasa rulouă către poziție maximă (închis/ deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
4. Părăsirea programozării modului
Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt RFJA vagy RFDA aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az RFSOU-1 eszköz piros LED fénye jelzi, amely ekkor hosszávteőtel 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor törölése ezzel sikertelen megtörtént.
Megj.: az RFJA aktor esetében az RF Key vagy RFWB2040 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a töröléshez szükséges kommunikációs csomagot.
4. Kiválasztás a programozási módból
Nyomja meg röviden az RFSOU-1 eszközn a„Prog” gombot.
5. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.
6. Helyezze az RFRP-20 eszközt tanulás módba.
7. Nyomja meg röviden a „Prog” gombot az RFSOU-1 eszközn, amely ekkor egy kommunikációs csomagot küld az RFRP-20 jelismételő eszköze. Az eszközk párosítása ezzel megtörtént.

RU 1. Тип модуля:
Перед входом в режим программирования, выберите тип модуля согласно таб. 2. Осуществить выбор, используя переключатель функций (для RFRP-20 позиции 4,5,6.).
2. Режим программирования:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
3. Активация передачи пакета к модулю. Обратите внимание: (единица должна быть запитана)
Нажмите кнопку модуля RFS_A, RFDA менее чем на одну секунду. Модуль вышлет сигнал на RFSOU-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.
Примечание: Для модуля RFJA, используйте RF Key, RFWB-40/20 и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия RFJA высылает пакет для связи.
4. Выход из режима программирования
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG менее одной секунды.
5. Установите переключатель функций на соответствующую настройку в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки
6. Поможите репитеру сигнала RFRP-20 в режиме обучения
7. Коммутиция RFSOU-1 с RFRP-20
Нажмите кнопку PROG на RFSOU-1 менее чем на одну секунду. Пакет коммутации будет выслан на репитер RFRP-20.

Přirazení RFSOU-1 do RF Touch/ Priradenie RFSOU-1 do RF Touch/ Assigning RFSOU-1 to RF Touch/ Przypisanie RFSOU-1 do RF Touch/ Az RFSOU-1 párosítása az RF Touch vezérlővel/ Alocarea RFSOU-1 către RF Touch/ Коммутиция RFSOU-1 с RF Touch

Cz 1. Výběr aktoru :
Otočným prepínačom Function do polohy 7,8,9, dle požadovaného zpořádkí viz tab.1
2. Zadáni adresy do RF Touch:
Dle manuálu k RF Touch zapíšeš adresu
EN 1. Výber aktoru :
Otočným prepínač Function do polohy 7,8,9, podľa požadovaného oneskorenia vid tab.1
2. Zadánie adresy do RF Touch:
Podľa manuálu k RF Touch zapíšeš adresu

NO 1. Type of actuator:
Turn the rotary switch Function to position 7,8,9, according to required delay - see tab.1
2. Entering address into RF Touch:
Write in the address as indicated in the RF Touch instruction manual

PL 1. Wybór aktora:
Przelącznik obrotowy Function do pozycji 7,8,9, wg wymaganej zwłaki patrz w tab.1
2. Wprowadzenie adresu do RF Touch:
Wg instrukcji do RF Touch wprowadź adres

HU 1. Aktor kiválasztása
Az aktor típusának kiválasztását a „Function” forgókapcsoló segítségével végezheti el (az RF Touch vezérlő esetében válassza 7, 8, 9 pozíciói).
2. Eszköz címének rögzítése az RF Touch vezérlőben. Ehhez a lépéshez tanulmányozza át az RF Touch vezérlő használati útmutatójának vonatkozó részét.

RU 1. Типul de actuator
Rotiți comutatorul rotatic selector de funcții către pozițiile 7,8,9
2. Introducerea adreselor RF în RF Touch:
Introduceți adresa RF, așa cum este descris în manualul RF Touch

RU 1. Тип модуля:
Поверните переключатель функций на позиции 7,8,9, согласно таб. 1
2. Введите адреса в RF Touch:
Введите адреса, как указано в руководстве по эксплуатации RF Touch

Funcke / Funkcie / Function / Funcționare / Funksje / Funkció / Описание функции

Zjistění stavu baterie, indikace spojení/ Zistenie stavu batérie, indikácia spojenia/ Ascertainng battery status, indication of connection / Sprawdzenie stanu baterii, sygnalizacja połączenia / Információ az elem állapotáról, kapcsolat ellenőrzés az aktoral / Stabilirea stării bateriei, indicarea conexiunii/ Мониторинг состояния батарее, и статуса коммутации

Cz Indikace stavu baterie na jednotce RFSOU-1. Stiskneme krátce tlačítko PROG a jednotka provede komunikaci podle zvolené funkce. Po ukončení komunikace, červená LED blikne podle stavu baterie: 1x – baterie OK, 2x – slabá baterie. Počé je indikována úspěšnost spojení.
Indikace úspěšnosti spojení:
Pokud je zvolená některá z RF funkcí č. 1,2,3,7,8,9 a v jednotce je zaučen aktor, je po dvou vteřinové prodávě signalizována úspěšnost spojení viz. tab.3 Pozn.: Indikace spojení není možná při přiřazení do RF Touch.

SK Indikácia stavu batérie na jednotke RFSOU-1:
Stlačíme krátko tlačítko PROG a jednotka prevedie komunikáciu podľa zvolenej funkcie. Po ukončení komunikácie, červená LED blikne podľa stavu batérie: 1x – batéria OK, 2x – slabá batéria. Potom je indikovaná úspešnosť spojenia.
Indikácia úspešnosti spojenia:
Pokiaľ je zvolená niektorá z RF funkcií č. 1,2,3,7,8,9 a v jednotke je zaučený aktor, je po dvo sekundovom oneskorení signalizovaná úspešnosť spojenia vid. tab.3 Pozn.: Indikácia spojenia nie je možná pri priradení do RF Touch.

EN Indicating the battery status on the unit RFSOU-1:
Shortly press the PROG button and the unit will perform communication according to the chosen function. After terminating communication, the red LED flashes according to the battery status: 1x – battery OK, 2x – weak battery. Then success of connection is indicated.
Indication of successful connection:
If one of the RF functions no. 1,2,3,7,8,9 is chosen and the actuator has been learned in the unit, after a two second delay successful connection is indicated - see tab.3 Note: Indication of connection is not possible while assigning into RF Touch.

PL Sygnalizacja stanu baterii na jednostce RFSOU-1. Naciśnij krótko przycisk PROG i jednostka wykona komunikację wg wybranej funkcji. Po zakończeniu komunikacji, zamiga czerwona dioda LED wg stanu baterii: 1x – bateria OK, 2x – słaba bateria. Następnie sygnalizowany jest poziom połączenia.
Sygnalizacja połączenia:
Jeżeli jest wybrana któraś z funkcji nr 1,2,3,7,8,9 w jednostce przypisany jest aktor, jest w dwu sekundowym opóźnieniu sygnalizowana poprawność połączenia patrz tab. 3
Uwaga: Sygnalizacja połączenia jest możliwa podczas przypisyania do RF Touch.

HU Az elem állapotának kijelzése: Nyomja meg röviden az RFSOU-1 eszköze előlapján található „Prog” gombot, mire az eszköz elvégzi az ellenőrzést. Az ellenőrzés befejeztét követően a piros LED villanás jezi az elem állapotát: 1 villanás – az elem megfelelő, 2 villanás – az elem nem megfelelő. Ezt követően az aktoral való kapcsolat ellenőrzését hatja végre az eszköz.
Szignalizáció a kapcsolat állapotáról:
Amennyiben az RFSOU-1 eszközn ki van választva valamelyik RF funkció (1,2,3,7,8,9) és aktor is van párosítva hozzá, akkor 2 másodperces kimaadás követően a 3.táblázatban foglaltak szerint jelzi az aktoral való kommunikációs kapcsolatot erősségét számít. Megj.: Ez az ellenőrzés az RF Touch vezérlőhöz történő párosítás esetén nem végezhető el.

NO Indicarea stării bateriei pe unitatea RFSOU-1
Apăsăți scurt butonul PROG, iar unitatea va realiza comunicația în raport de funcția selectată
După terminarea comunicației, LED-ul roșu va clipi în funcție de starea bateriei, 1 x bateria este OK, 2 x bateria slabă. Apoi, urmează indicarea rezultatului conexiunii
Indicarea unei conexiuni reușite:
Dacă este aleasă una din funcțiile 1,2,3,7,8,9 iar actuatorul a fost memorat de unitate, după o întârziere de două secunde, rezultatul conexiunii este indicat – vezi tab. 3
Notă: Indicarea conexiunii nu este posibilă în timp ce se face alocarea în RF Touch

RU Мониторинг состояния батарее RFSOU-1:
Коротким нажатием на кнопку PROG модуль работает согласно выбранной функции. После прекращения коммутации, начнет мигать красный LED: 1 x – батарея OK, 2 x – батарея садится
Затем следует индикация статуса коммутации.
Индикация статуса коммутации:
Если выбрана одна из функций № 1,2,3,7,8,9, коммутируемый модуль был связан, после паузы в 2 сек. Произойдет следующая индикация согласно таб.3
Примечание: Индикация коммутации не происходит если при коммутации с RF Touch.

LED	Počet bliknutí/ Number of flashes/ Кольчество вспышек	Stav/ Status/ Статс
Červená/ Red/ Czerwona/ Rozs/ Красный	2*	úplný neúspěch, nelze se spojit s žádnou z naučených jednotek/ úplný neúspech, nemožno sa spojiť so žiadnou z naučených jednotek/ complete failure, not possible to connect with any learned units/ totálny błąd, nie można połączyć się z żadną z przypisanych jednostek/ Sikertelen, egyetlen csatlakoztatott eszközzel sem sikerült kapcsolatot létrehozni/ Ефек total, nu este posibilă conexiunea nu niciuna dintre unitățile memorate/ Коммутиция отсутствует полностью
Zelená/ Ze- lená/ Zielna/ Verde/ Зеленый	1*	částečný úspěch, podarilo se spojit alespoň s jednou z naučených jednotek/ čistočný úspech, podarilo sa spojiť aspoň s jednou z naučených jednotek/ partial success, possible to connect with at least one learned unit/ komunikacja częściowa, powiodło się połączyć przynajmniej z jedną z jednostek/ Részleges siker, legalább egy csatlakoztatott eszközzel sikerült kapcsolatot létrehozni/ Succes parțial, este posibilă conexiunea cu cel puțin una din unitățile memorate / Частичная коммутация. Есть связь как минимум с одним модулем
Zelená/ Zelená/ Green/ Zielona/ Zöld/ Verde/ Зеленый	2*	100% úspěch, podarilo se spojit se všemi jednotkami/ 100% úspech, podarilo sa spojiť so všetkými jednotkami/ 100% success, possible to connect with all units/ 100% połączenie, powiodło połączyć się ze wszystkimi jednostkami / Sikeres, valamennyi csatlakoztatott eszközzel sikerült kapcsolatot létrehozni/ 100% success, possible to connect with all units Succes 100%, conexiune este posibilă cu toate unitățile memorate/ Полная коммутация. Есть связь со всеми модулями

